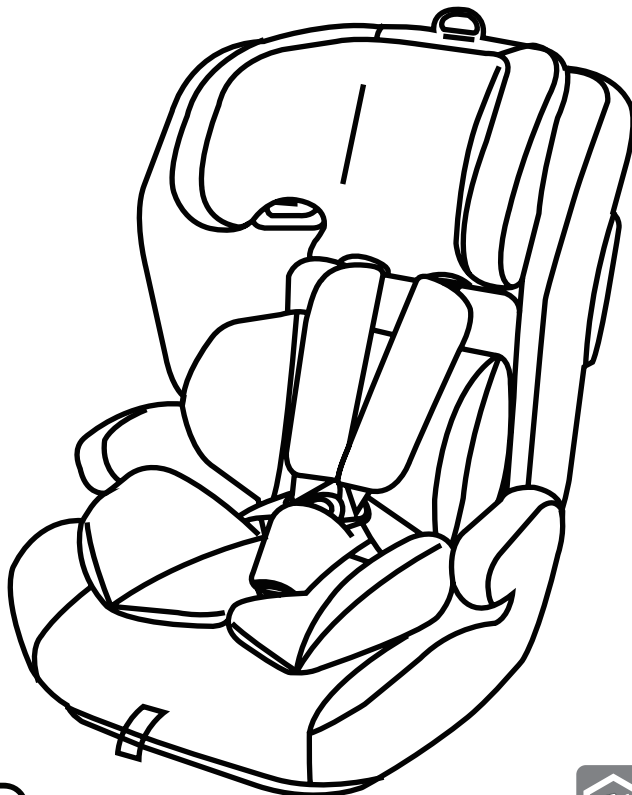


asalvo

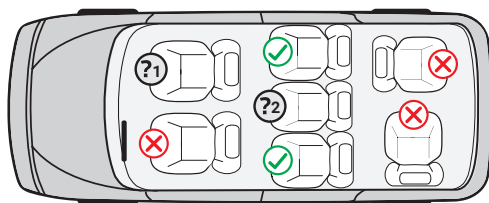
SILLA DE AUTO **RANGER**

REF.: 23056



ECE R129/03





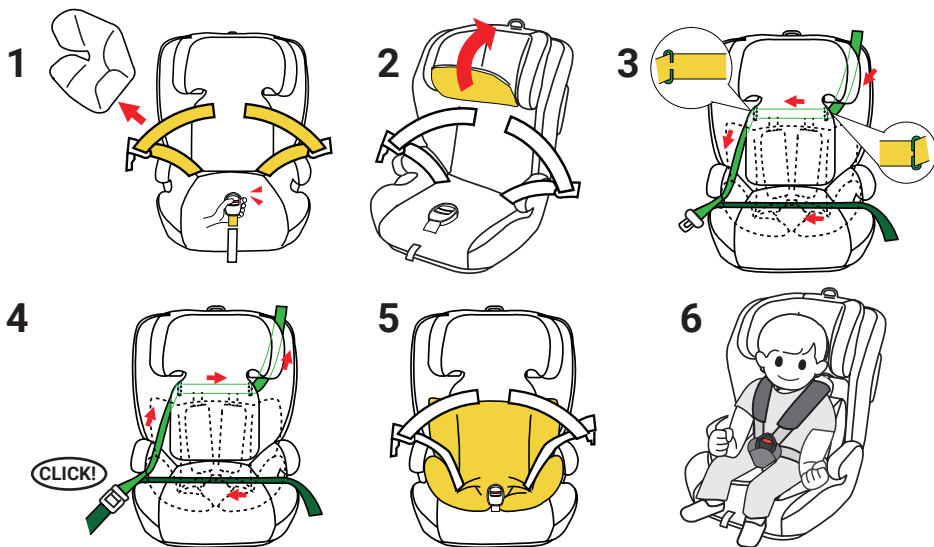
?1

Usar en este asiento sólo si el airbag frontal está desactivado.
Use this seat only if the front airbag is deactivated.
Utilize este assento apenas se o airbag frontal estiver desativado.
Utilisez ce siège uniquement si l'airbag frontal est désactivé.
Utilizzare questo seggiolino solo se l'airbag frontale è disattivato.
Verwenden Sie diesen Sitz nur, wenn der Frontairbag deaktiviert ist.

?2

Usar en este asiento sólo si está equipado con cinturón de seguridad de 3 puntos.
Use this seat only if equipped with a 3-point seat belt.
Utilize em este assento apenas se estiver equipado com cinto de segurança de 3 pontos.
Utilisez ce siège uniquement s'il est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.
Utilizzare questo seggiolino solo se dotato di cintura di sicurezza a 3 punti.
Verwenden Sie diesen Sitz nur, wenn er mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist.

INSTALACIÓN-INSTALL-INSTALAÇÃO-INSTALLATION-INSTALLAZIONE 76 - 105 CM

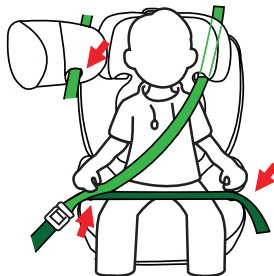


INSTALACIÓN-INSTALL-INSTALAÇÃO-INSTALLATION-INSTALLAZIONE 100 - 150 CM

1

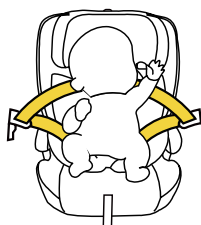


2

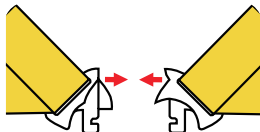


ARNÉS DE 5 PUNTOS-5 POINT HARNESS-ARNÊS DE 5 PONTOS- HARNAIS 5 POINTS-IMBRACATURA A 5 PUNTI-5-PUNKT-GURT

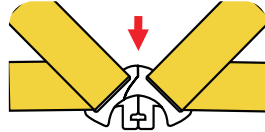
1



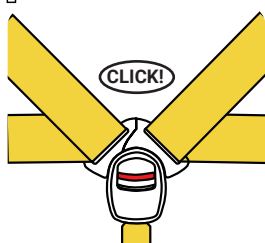
2



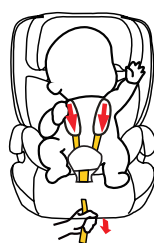
3



4



5

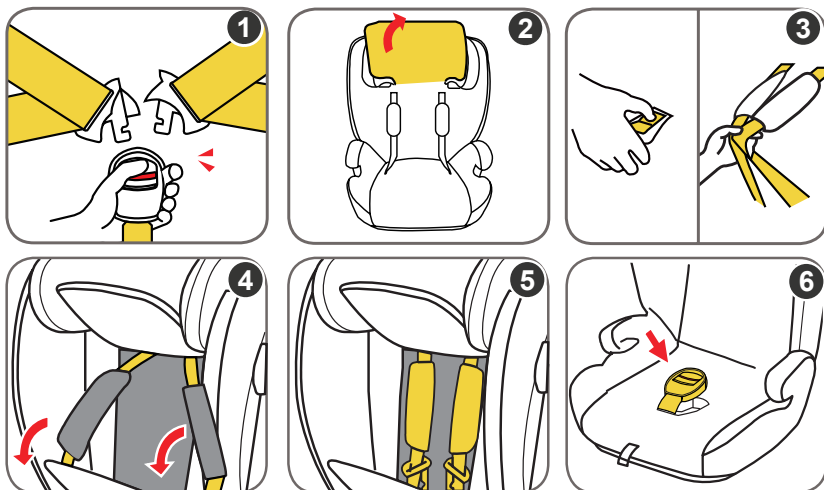


NUNCA INSERTE SÓLO UNA HEBILLA EN EL BROCHE
NEVER INSERT ONLY ONE CLIP INTO THE BUCKLE
NUNCA INSIRA APENAS UMA FIVELA NO FECHO
NE JAMAIS INSÉRER UNE SEULE BOUCLE DANS LE FERMOIR
NON INSERIRE MAI UNA SOLA FIBBIA NELLA CHIUSURA
NIEMALS NUR EINE SCHNALLE IN DEN VERSCHLUSS EINFÜHREN

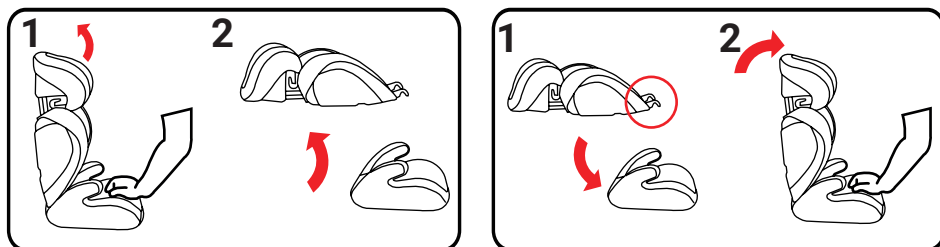


PRESIONAR EL BOTÓN PARA SOLTAR
PRESS THE BUTTON TO RELEASE
PRESSIONE O BOTÃO PARA LIBERAR
APPUYEZ SUR LE BOUTON POUR LIBÉRER
PREMERE IL PULSANTE PER RILASCIARE
DRÜCKEN SIE DIE TASTE ZUM LOSLASSEN

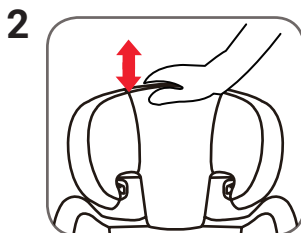
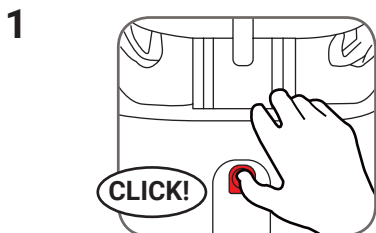
GUARDAR EL ARNÉS DE 5 PUNTOS
STORE THE 5 POINT HARNESS
ARMAZENE O ARNÊS DE 5 PONTOS
RANGEZ LE HARNAIS 5 POINTS
CONSERVARE L'IMBRACATURA A 5 PUNTI
BEWAHREN SIE DEN 5-PUNKT-GURT AUF



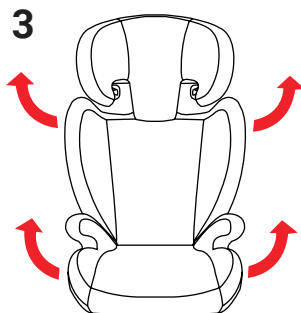
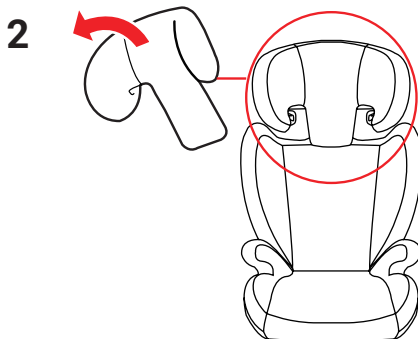
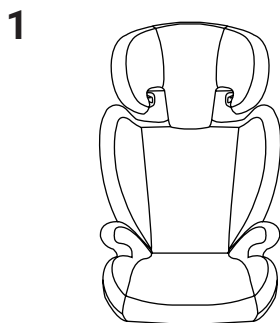
SEPARAR Y UNIR EL RESPALDO
SEPARATE AND JOIN THE BACKREST
SEPARAR E JUNTE-SE AO ENCOSTO
SÉPARER ET JOINDRE LE DOSSIER
SEPARARE E UNIRE LO SCHIENALE
TRENNEN UND VERBINDEN SIE DIE RÜCKENLEHNE



AJUSTAR ALTURA DEL REPOSACABEZAS
HEADREST HEIGHT ADJUSTMENT
AJUSTE A ALTURA DO ENCOSTO DE CABAÇA
AJUSTER LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE
REGOLARE L'ALTEZZA DEL POGGIATESTA
KOPFSTÜTZENHÖHE EINSTELLEN



QUITAR LA FUNDA TEXTIL / REMOVE THE TEXTILE COVER / RETIRE A TAMPA TÊXTEL / RETIRER LA HOUSSE TEXTILE / RIMUOVERE LA COPERTURA IN TESSUTO / ENTFERNEN SIE DIE TEXTILABDECKUNG



IMPORTANTE - LEER DETENIDAMENTE Y MANTENERLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

ADVERTENCIAS:

- Aviso sobre los sistemas de sujeción para niños mejorados con cinturón universal (76-150 cm): Este es un sistema de sujeción para niños mejorado con cinturón universal. Está aprobado de acuerdo con el Reglamento UN n.º 129 para su uso principalmente en "posiciones de asiento universales", tal como lo indica el fabricante del vehículo en el manual de usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del sistema de sujeción para niños mejorado o al vendedor.
- Este producto está diseñado para niños entre 76-150 cm.
- El asiento del automóvil tiene que estar provisto de cinturón de seguridad de 3 puntos, estático o con enrollador, homologado según el Reglamento UN/ECE N.º 16 u otras normas equivalentes
- Por favor, consulte en el manual de instrucciones de su vehículo el apartado relativo a la instalación de sistemas de retención infantil.
- Mantenga el embalaje del producto fuera del alcance de los niños.
- Cada país establece leyes y reglamentos diferentes en materia de seguridad para el transporte de niños en automóvil, por este motivo, se recomienda contactar con las autoridades locales para solicitar mayor información.
- Evite que el niño abra la hebilla de enganche del cinturón de seguridad y que juegue con piezas de la misma.
- Asegúrese de que la cinta abdominal del cinturón que sujeta al niño descansa correctamente sobre la pelvis y no presione contra el abdomen en caso de impacto.
- Cuando no se esté utilizando la silla, debe dejarse anclada al asiento, o meterse en el maletero. Una silla sin sujetar puede representar un peligro para los pasajeros en caso de accidente o de frenado brusco.
- Las operaciones de regulación de la silla de auto deben ser realizadas únicamente por un adulto.
- Si mientras conduce, fuera necesario efectuar operaciones de regulación en la silla o acomodar al niño, detenga el vehículo en un lugar seguro.
- Ninguna silla de auto puede garantizar la seguridad total del niño en caso de accidente, pero la correcta utilización de este producto reduce el riesgo de muerte o lesiones graves.
- Utilice siempre la silla de auto correctamente instalada, incluso en trayectos cortos.
- Asegúrese de que el cinturón de seguridad esté bien tensado, que no esté torcido o en posición incorrecta.
- Verifique que el reposacabezas del asiento no interfiera con el de la silla: no debe empujarlo hacia adelante. Si esto ocurre, quite el reposacabezas del asiento del automóvil, prestando atención a no apoyarlo en el panel trasero del automóvil.
- Las piezas rígidas y partes de plástico de la silla deberán ser colocadas e instaladas de forma que no puedan verse atrapadas por una puerta o en un asiento móvil del vehículo en su uso diario.
- Tras un accidente, aunque sea leve, la silla debe sustituirse ya que puede haber sufrido daños.
- No utilice sillas de auto de segunda mano: pueden haber sufrido daños estructurales y comprometer la seguridad del producto.
- No utilice la silla de auto si está dañada, deformada, excesivamente gastada o con partes incompletas: podría haber perdido sus características originales de seguridad.
- No elimine las etiquetas ni las marcas del producto.
- No utilice nunca el producto sin la funda textil.
- La funda textil es parte integral de las prestaciones de retención de la silla de auto. La funda textil puede sustituirse única y exclusivamente por fundas aprobadas por el fabricante.
- La silla no debe utilizarse si el cinturón está cortado o deshilachado.
- Es peligroso hacer cualquier modificación a la silla sin la autorización de la Autoridad de Homologación, así como no seguir las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante

de la silla.

- Mantenga este manual de instrucciones en la silla durante toda la vida del producto.
- No modifique ni incorpore partes adicionales al producto sin la aprobación del fabricante. No instale accesorios, piezas de repuesto o componentes que no estén suministrados y aprobados por el fabricante para ser utilizados con la silla.
- No utilice elementos como almohadas o mantas para elevar la silla del asiento del vehículo, ni para que el niño quede más alto en la silla: en caso de accidente, la silla podría no funcionar correctamente.
- Compruebe que no haya objetos entre la silla y el asiento, o entre la silla y la puerta.
- Asegúrese de que no se transporten objetos ni equipajes sin fijarlos o colocarlos de forma segura, sobre todo en la parte trasera del vehículo: en caso de accidente o frenada brusca pueden herir a los pasajeros.
- Nunca deje al niño solo en el automóvil.
- No transporte a más de un niño a la vez en la silla.
- No le administre comida al niño durante el viaje, especialmente piruletas, polos u otro tipo de dulces con palito. En caso de accidente o frenadas bruscas, pueden herirlo.
- Durante los viajes largos, se recomienda realizar paradas frecuentes: el niño se cansa fácilmente en la silla de auto y necesita moverse.
- En caso de que el vehículo haya estado bajo el sol durante mucho tiempo, inspeccione la silla antes de acomodar al niño, algunas piezas podrían estar demasiado calientes. Deje que se enfrien antes de acomodar al niño para evitar quemaduras.
- NO utilice los ameses integrados en el producto durante más de 10 años. Pasado este tiempo, las alteraciones que sufren los materiales (por ejemplo, a causa de la exposición a la luz del sol) pueden disminuir o comprometer las propiedades del producto.

IMPORTANT - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

WARNINGS:

- Notice for Enhanced Child Restraint Systems with Universal Belt (76-150 cm): This is an Enhanced Child Restraint System with Universal Belt. It is approved according to UN Regulation No. 129 for use primarily in "universal seating positions" as indicated by the vehicle manufacturer in the vehicle owner's manual. If in doubt, consult the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
- This product is designed for children between 76-150 cm.
- The car seat must be fitted with a 3-point seat belt, static or with retractor, approved according to UN/ ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards
- Please refer to your vehicle owner's manual for the section on the installation of child restraint systems.
- Keep the product packaging out of the reach of children.
- Each country establishes different laws and regulations regarding the safety of transporting children in cars, for this reason, it is recommended to contact the local authorities for more information.
- Prevent the child from opening the seat belt buckle and playing with parts of it.
- Make sure that the lap belt strap holding the child rests correctly on the pelvis and does not press against the abdomen in the event of an impact.
- When the seat is not in use, it must be left anchored to the seat, or placed in the trunk. An unsecured seat can represent a danger to passengers in the event of an accident or sudden braking.
- Adjustment operations on the car seat must only be carried out by an adult.
- If while driving, it is necessary to adjust the seat or accommodate the child, stop the vehicle in a safe place.
- No car seat can guarantee the total safety of the child in the event of an accident, but the correct use of this product reduces the risk of death or serious injury.
- Always use the car seat correctly installed, even on short journeys. Make sure the seat belt is properly tightened, not twisted or in the wrong position.
- Check that the seat headrest does not interfere with that of the chair: it must not push it forward. If this happens, remove the headrest from the car seat, being careful not to rest it on the rear panel of the car.
- The rigid parts and plastic parts of the chair must be positioned and installed so that they cannot be caught in a door or in a moving seat in the vehicle during daily use.
- After an accident, even a minor one, the chair must be replaced as it may have been damaged.
- Do not use second-hand car seats: they may have suffered structural damage and compromise the safety of the product.
- Do not use the car seat if it is damaged, deformed, excessively worn or with incomplete parts: it may have lost its original safety features.
- Do not remove labels or markings from the product.
- Never use the product without the textile cover. The textile cover is an integral part of the restraint performance of the car seat. The textile cover can only be replaced with covers approved by the manufacturer.
- The seat must not be used if the belt is cut or frayed.
- It is dangerous to make any modifications to the seat without the authorisation of the Approval Authority, as well as not following the installation instructions provided by the seat manufacturer.
- Keep this instruction manual in the seat for the life of the product.
- Do not modify or add additional parts to the product without the manufacturer's approval. Do not install accessories, spare parts or components that are not supplied and approved by the manufacturer for use with the seat.
- Do not use items such as pillows or blankets to raise the seat from the vehicle seat, or to raise the

child higher in the seat: in the event of an accident, the seat may not work properly.

- Check that there are no objects between the seat and the seat, or between the seat and the door. Make sure that no objects or luggage are transported without being secured or placed safely, especially in the rear of the vehicle: in the event of an accident or sudden braking, they can injure passengers.
- Never leave a child alone in the car.
- Do not transport more than one child at a time in the seat.
- Do not give food to the child during the journey, especially lollipops, popsicles or other types of candy with a stick. In the event of an accident or sudden braking, they can injure the child.
- During long journeys, it is recommended to make frequent stops: the child tires easily in the car seat and needs to move.
- If the vehicle has been left in the sun for a long time, carefully inspect the seat before placing the child in it. Some parts may be too hot: in this case, allow them to cool down before placing the child in order to avoid burns.
- DO NOT use the harnesses integrated into the product for more than 10 years. After this time, alterations to the materials (for example, due to exposure to sunlight) may reduce or compromise the properties of the product.

IMPORTANTE - LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE-OS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

AVISOS:

- Aviso sobre os sistemas de retenção para crianças melhorados com cinto universal (76-150 cm): Este é um sistema de retenção para crianças melhorado com cinto universal. Está aprovado de acordo com o Regulamento da ONU n.º 129 para utilização principalmente em “posições universais dos bancos”, conforme indicado pelo fabricante do veículo no manual do proprietário do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante ou o revendedor do Sistema de Retenção Infantil Melhorado.
- Este produto foi concebido para crianças entre os 76 e os 150 cm.
- A cadeira auto deve estar equipada com cinto de segurança de 3 pontos, estático ou com enrolador, homologado de acordo com o Regulamento UNECE n.º 16 ou outras normas equivalentes.
- Consulte o manual do proprietário do seu veículo para obter a secção sobre a instalação de sistemas de retenção para crianças.
- Mantenha a embalagem do produto fora do alcance das crianças.
- Cada país estabelece diferentes leis e regulamentos relativos à segurança do transporte de crianças em automóveis, por isso, é recomendável contactar as autoridades locais para solicitar mais informações.
- Evite que a criança abra a fivela do cinto de segurança e brinque com as suas peças.
- Certifique-se de que a faixa abdominal do cinto de segurança que segura a criança está corretamente apoiada na bacia e não pressiona o abdómen em caso de impacto.
- Quando a cadeira não estiver a ser utilizada, deve ser deixada presa ao assento ou colocada no porta-bagagens. Um banco solto pode ser um perigo para os passageiros em caso de acidente ou travagem brusca.
- As operações de ajuste da cadeira auto só devem ser realizadas por um adulto.
- Caso seja necessário ajustar o banco ou acomodar a criança durante a condução, pare o veículo num local seguro.
- Nenhuma cadeira auto pode garantir total segurança a uma criança em caso de acidente, mas a utilização adequada deste produto reduz o risco de morte ou ferimentos graves.
- Utilize sempre a cadeira auto corretamente instalada, mesmo em viagens curtas.
- Certifique-se de que o cinto de segurança está bem apertado, não torcido ou na posição errada.
- Verifique se o encosto de cabeça do assento não interfere com o da cadeira: não deve empurrá-la para a frente. Caso isto ocorra, retire o encosto de cabeça do assento do automóvel, tendo o cuidado de não o apoiar no painel traseiro do automóvel.
- As partes rígidas e plásticas do assento devem ser posicionadas e instaladas de modo a que não possam ficar presas numa porta ou num assento móvel do veículo durante a utilização diária.
- Após um acidente, mesmo que pequeno, o banco deve ser substituído, pois pode ter sido danificado.
- Não utilize cadeiras auto usadas: podem ter sofrido danos estruturais e comprometer a segurança do produto.
- Não utilize a cadeira auto se esta estiver danificada, deformada, excessivamente desgastada ou com peças em falta: pode ter perdido os seus recursos de segurança originais.
- Não remova qualquer etiqueta ou marcação do produto.
- Nunca utilize o produto sem a capa têxtil.
- A capa têxtil é parte integrante das características de retenção do assento do automóvel. A capa têxtil só pode ser substituída por capas aprovadas pelo fabricante.
- O assento não deve ser utilizado se o cinto estiver cortado ou desfiado.
- É perigoso fazer qualquer modificação no assento sem a autorização da Autoridade de Homologação, bem como não seguir as instruções de instalação fornecidas pelo fabricante do assento.
- Mantenha este manual de instruções com a cadeira durante toda a vida útil do produto.

àsalto

- Não modifique nem adicione peças adicionais ao produto sem a aprovação do fabricante. Não instale acessórios, peças de substituição ou componentes que não sejam fornecidos e aprovados pelo fabricante para utilização com a cadeira.
- Não utilize artigos como almofadas ou mantas para elevar o assento do veículo ou para ajudar a criança a sentar-se mais alto no assento: em caso de acidente, o assento pode não funcionar corretamente.
- Verifique se não existem objetos entre a cadeira e o assento, ou entre a cadeira e a porta.
- Certifique-se de que nenhum objeto ou bagagem é transportado sem estar preso ou colocado em segurança, especialmente na parte traseira do veículo: em caso de acidente ou travagem brusca, podem ferir os passageiros.
- Nunca deixe o seu filho sozinho no carro.
- Não transporte mais do que uma criança de cada vez no assento.
- Não dê comida ao seu filho durante a viagem, especialmente chupa-chupas, picolés ou outro tipo de doces com pau. Em caso de acidente ou travagem brusca, podem magoá-lo.
- Em viagens longas, é recomendável fazer paragens frequentes: a criança cansa-se facilmente na cadeira auto e precisa de se mexer.
- Se o veículo estiver exposto ao sol durante muito tempo, inspecione o banco antes de colocar a criança no mesmo, pois algumas partes podem estar muito quentes. Deixe arrefecer antes de colocar a criança no lugar para evitar queimaduras.
- NÃO utilize os cintos integrados no produto durante mais de 10 anos. Após este período, as alterações nos materiais (por exemplo, devido à exposição à luz solar) podem reduzir ou comprometer as propriedades do produto.

IMPORTANT - A LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

AVERTISSEMENT:

- Avis concernant les systèmes de retenue pour enfants améliorés avec ceinture universelle (76-150 cm) : Il s'agit d'un système de retenue pour enfants amélioré avec ceinture universelle. Il est homologué conformément au règlement ONU n° 129 pour une utilisation principalement dans des « positions d'assise universelles » comme indiqué par le constructeur du véhicule dans le manuel du propriétaire du véhicule. En cas de doute, consultez le fabricant ou le détaillant du système de retenue pour enfant amélioré.
- Ce produit est conçu pour les enfants entre 76 et 150 cm.
- Le siège auto doit être équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points, statique ou avec enrouleur, homologuée selon le règlement UN/ECE n° 16 ou d'autres normes équivalentes.
- Veuillez vous référer au manuel du propriétaire de votre véhicule pour la section sur l'installation des systèmes de retenue pour enfants.
- Conserver l'emballage du produit hors de portée des enfants.
- Chaque pays établit des lois et des réglementations différentes concernant la sécurité du transport des enfants en voiture, c'est pourquoi il est recommandé de contacter les autorités locales pour demander plus d'informations.
- Empêchez l'enfant d'ouvrir la boucle de la ceinture de sécurité et de jouer avec ses pièces.
- Assurez-vous que la sangle abdominale de la ceinture de sécurité qui maintient l'enfant repose correctement sur le bassin et n'appuie pas contre l'abdomen en cas de choc.
- Lorsque la chaise n'est pas utilisée, elle doit être laissée ancrée au siège ou placée dans le coffre. Un siège non sécurisé peut constituer un danger pour les passagers en cas d'accident ou de freinage brusque.
- Les opérations de réglage du siège auto doivent être effectuées uniquement par un adulte.
- S'il est nécessaire de régler le siège ou d'asseoir l'enfant pendant la conduite, arrêtez le véhicule dans un endroit sûr.
- Aucun siège auto ne peut garantir une sécurité totale à un enfant en cas d'accident, mais une utilisation appropriée de ce produit réduit le risque de décès ou de blessures graves.
- Utilisez toujours le siège auto correctement installé, même sur de courts trajets.
- Assurez-vous que la ceinture de sécurité est correctement serrée, qu'elle n'est pas tordue ou mal positionnée.
- Vérifiez que l'appui-tête du siège n'interfère pas avec celui du fauteuil : il ne doit pas le pousser vers l'avant. Si cela se produit, retirez l'appui-tête du siège auto, en prenant soin de ne pas le poser sur le panneau arrière de la voiture.
- Les parties rigides et les parties en plastique du siège doivent être positionnées et installées de manière à ne pas pouvoir se coincer dans une portière ou dans un siège en mouvement du véhicule lors de l'utilisation quotidienne.
- Après un accident, même mineur, le siège doit être remplacé car il peut avoir été endommagé.
- N'utilisez pas de sièges auto d'occasion : ils peuvent avoir subi des dommages structurels et compromettre la sécurité du produit.
- N'utilisez pas le siège auto s'il est endommagé, déformé, excessivement usé ou s'il présente des pièces manquantes : il peut avoir perdu ses caractéristiques de sécurité d'origine.
- Ne retirez aucune étiquette ni marquage du produit.
- Ne jamais utiliser le produit sans la housse textile.
- La housse textile fait partie intégrante des dispositifs de maintien du siège auto. La housse textile ne peut être remplacée que par des housses homologuées par le fabricant.
- Le siège ne doit pas être utilisé si la ceinture est coupée ou effilochée.
- Il est dangereux d'apporter des modifications au siège sans l'autorisation de l'autorité d'homologation,

ainsi que de ne pas suivre les instructions d'installation fournies par le fabricant du siège.

- Conservez ce manuel d'instructions avec la chaise pendant toute la durée de vie du produit.
- Ne pas modifier ni ajouter de pièces supplémentaires au produit sans l'approbation du fabricant. N'installez pas d'accessoires, de pièces de rechange ou de composants qui ne sont pas fournis et approuvés par le fabricant pour une utilisation avec la chaise.
- N'utilisez pas d'objets tels que des oreillers ou des couvertures pour surélever le siège du véhicule ou pour aider l'enfant à s'asseoir plus haut sur le siège : en cas d'accident, le siège pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets entre la chaise et le siège, ou entre la chaise et la porte.
- Veillez à ce qu'aucun objet ou bagage ne soit transporté sans être arrimé ou placé en toute sécurité, notamment à l'arrière du véhicule : en cas d'accident ou de freinage brusque, ils pourraient blesser les passagers.
- Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.
- Ne transportez pas plus d'un enfant à la fois sur le siège.
- Ne donnez pas de nourriture à votre enfant pendant le voyage, en particulier des sucettes, des glaces ou d'autres types de bonbons avec un bâton. En cas d'accident ou de freinage brusque, ils peuvent vous blesser.
- Lors de longs trajets, il est recommandé de faire des arrêts fréquents : l'enfant se fatigue facilement dans le siège auto et a besoin de bouger.
- Si le véhicule a été exposé au soleil pendant une longue période, inspectez le siège avant d'y placer l'enfant, car certaines pièces peuvent être trop chaudes. Laisser refroidir avant de placer l'enfant en place pour éviter les brûlures.
- NE PAS utiliser les harnais intégrés au produit pendant plus de 10 ans. Passé ce délai, des modifications des matériaux (par exemple dues à l'exposition au soleil) peuvent réduire ou compromettre les propriétés du produit.

IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARLI PER FUTURO RIFERIMENTO.

AVVERTENZA:

- Awiso sui sistemi di ritenuta per bambini avanzati con cintura universale (76-150 cm): questo è un sistema di ritenuta per bambini avanzato con cintura universale. È omologato secondo il Regolamento ONU n. 129 per l'uso principalmente in "posizioni di seduta universali" come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale del proprietario del veicolo. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini avanzato.
- Questo prodotto è progettato per bambini di altezza compresa tra 76 e 150 cm.
- Il seggiolino auto deve essere dotato di cintura di sicurezza a 3 punti, statica o con riavvolgitore, omologata secondo il Regolamento UN/ECE n. 16 o altre norme equivalenti.
- Per la sezione relativa all'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini, fare riferimento al manuale d'uso del veicolo.
- Tenere la confezione del prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Ogni Paese stabilisce leggi e normative diverse in merito alla sicurezza del trasporto dei bambini in auto, per questo motivo si consiglia di contattare le autorità locali per richiedere maggiori informazioni.
- Evitare che il bambino apra la fibbia della cintura di sicurezza e giochi con le sue parti.
- Assicurarsi che la cinghia addominale della cintura di sicurezza che trattiene il bambino poggia correttamente sul bacino e non preme contro l'addome in caso di impatto.
- Quando la sedia non viene utilizzata, deve essere lasciata ancorata al sedile o riposta nel bagagliaio. Un sedile non fissato correttamente può rappresentare un pericolo per i passeggeri in caso di incidente o frenata improvvisa.
- Le operazioni di regolazione del seggiolino auto devono essere eseguite solo da un adulto.
- Se è necessario regolare il sedile o far sedere il bambino durante la guida, fermare il veicolo in un luogo sicuro.
- Nessun seggiolino auto può garantire la completa sicurezza del bambino in caso di incidente, ma l'uso corretto di questo prodotto riduce il rischio di morte o di lesioni gravi.
- Utilizzare sempre il seggiolino auto correttamente installato, anche per tragitti brevi.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia ben tesa, non attorcigliata o posizionata in modo errato.
- Controllare che il poggiatesta del sedile non interferisca con quello della sedia: non deve spingerla in avanti. In tal caso, rimuovere il poggiatesta dal sedile dell'auto, facendo attenzione a non appoggiarlo sul pannello posteriore dell'auto.
- Le parti rigide e quelle in plastica del sedile devono essere posizionate e installate in modo tale da non poter rimanere incastrate in una portiera o in un sedile in movimento del veicolo durante l'uso quotidiano.
- Dopo un incidente, anche di lieve entità, il sedile deve essere sostituito perché potrebbe essere danneggiato.
- Non utilizzare seggiolini auto di seconda mano: potrebbero aver subito danni strutturali e compromettere la sicurezza del prodotto.
- Non utilizzare il seggiolino auto se è danneggiato, deformato, eccessivamente usurato o presenta parti mancanti: potrebbe aver perso le sue caratteristiche di sicurezza originali.
- Non rimuovere etichette o contrassegni dal prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto senza la copertura tessile.
- Il rivestimento in tessuto è parte integrante delle caratteristiche di ritenzione del seggiolino auto. La fodera tessile può essere sostituita solo con fodere approvate dal produttore.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato se la cintura è tagliata o sfilacciata.
- È pericoloso apportare modifiche al sedile senza l'autorizzazione dell'Autorità di omologazione, così come non seguire le istruzioni di installazione fornite dal produttore del sedile.
- Conservare il presente manuale di istruzioni insieme alla sedia per tutta la durata del prodotto.

- Non modificare o aggiungere parti aggiuntive al prodotto senza l'approvazione del produttore. Non installare accessori, parti di ricambio o componenti che non siano forniti e approvati dal produttore per l'uso con la sedia.
- Non utilizzare oggetti come cuscini o coperte per sollevare il sedile del veicolo o per aiutare il bambino a sedersi più in alto sul sedile: in caso di incidente, il seggiolino potrebbe non funzionare correttamente.
- Controllare che non vi siano oggetti tra la sedia e il sedile o tra la sedia e la porta.
- Assicuratevi che non vengano trasportati oggetti o bagagli non fissati o sistemati in modo sicuro, soprattutto nella parte posteriore del veicolo: in caso di incidente o frenata improvvisa, potrebbero ferire i passeggeri.
- Non lasciare mai il bambino da solo in macchina.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sul seggiolino.
- Non dare cibo al tuo bambino durante il viaggio, in particolare lecca-lecca, ghiaccioli o altri tipi di caramelle con un bastoncino. In caso di incidente o di frenata improvvisa, potrebbero ferirti.
- Durante i viaggi lunghi è consigliabile fare soste frequenti: il bambino si stanca facilmente nel seggiolino e ha bisogno di muoversi.
- Se il veicolo è rimasto a lungo esposto al sole, ispezionare il seggiolino prima di sistemarvi il bambino, poiché alcune parti potrebbero essere troppo calde. Lasciare raffreddare prima di rimettere a posto il bambino per evitare ustioni.
- NON utilizzare le imbracature integrate nel prodotto per più di 10 anni. Trascorso questo periodo, eventuali modifiche nei materiali (dovute ad esempio all'esposizione alla luce solare) potrebbero ridurre o compromettere le proprietà del prodotto.

WICHTIG – LESEN SIE SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

WARNHINWEISE:

- Hinweis zu verbesserten Kinderrückhaltesystemen mit Universalgurt (76-150 cm): Dies ist ein verbessertes Kinderrückhaltesystem mit Universalgurt. Es ist gemäß UN-Regelung Nr. 129 für die Verwendung hauptsächlich auf „universellen Sitzpositionen“ zugelassen, wie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs angegeben. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Hersteller oder Händler des verbesserten Kinderrückhaltesystems.
- Dieses Produkt ist für Kinder zwischen 76 und 150 cm konzipiert.
- Der Autositz muss mit einem 3-Punkt-Sicherheitsgurt (statisch oder mit Aufroller) ausgestattet sein, der gemäß Regelung UN/ECE Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen zugelassen ist.
- Den Abschnitt zur Installation von Kinderrückhaltesystemen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Bewahren Sie die Produktverpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- In jedem Land gelten andere Gesetze und Vorschriften zur Sicherheit beim Transport von Kindern im Auto. Aus diesem Grund empfiehlt es sich, sich für weitere Informationen an die örtlichen Behörden zu wenden.
- Verhindern Sie, dass Ihr Kind den Sicherheitsgurtverschluss öffnet und mit dessen Teilen spielt.
- Achten Sie darauf, dass der Beckengurt des Sicherheitsgurtes des Kindes richtig am Becken aufliegt und bei einem Aufprall nicht auf den Bauch drückt.
- Wenn der Stuhl nicht verwendet wird, sollte er am Sitz verankert oder im Kofferraum verstaut bleiben. Ein ungesicherter Sitz kann bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung eine Gefahr für die Passagiere darstellen.
- Die Einstellung des Autositzes darf nur durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Wenn während der Fahrt eine Sitzverstellung oder ein Hineinsetzen des Kindes erforderlich ist, halten Sie das Fahrzeug an einem sicheren Ort an.
- Kein Autositz kann im Falle eines Unfalls die vollständige Sicherheit eines Kindes garantieren, aber die ordnungsgemäße Verwendung dieses Produkts verringert das Risiko eines Todes oder einer schweren Verletzung.
- Verwenden Sie den Autositz immer korrekt installiert, auch auf kurzen Fahrten.
- Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt richtig festgezogen ist und nicht verdreht oder in der falschen Position sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze des Sitzes nicht mit der des Stuhls kollidiert: Sie darf diese nicht nach vorne drücken. Wenn dies passiert, entfernen Sie die Kopfstütze vom Autositz und achten Sie darauf, dass sie nicht auf der Rückwand des Autos aufliegt.
- Die starren Teile und Kunststoffteile des Sitzes müssen so positioniert und eingebaut sein, dass sie im täglichen Gebrauch nicht in einer Tür oder einem beweglichen Sitz des Fahrzeugs hängen bleiben können.
- Nach einem Unfall, auch einem leichten, muss der Sitz ausgetauscht werden, da er beschädigt sein könnte.
- Verwenden Sie keine gebrauchten Autositze: Diese könnten strukturelle Schäden aufweisen und die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Autositz nicht, wenn er beschädigt, verformt oder übermäßig abgenutzt ist oder Teile fehlen: Möglicherweise hat er seine ursprünglichen Sicherheitsfunktionen verloren.
- Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen vom Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne Textilbezug.
- Der Textilbezug ist wesentlicher Bestandteil der Haltefunktionen des Autositzes. Der Textilbezug darf nur durch vom Hersteller freigegebene Bezüge ersetzt werden.
- Bei durchgeschnittenem oder ausgefranstem Gurt darf der Sitz nicht verwendet werden.

- Es ist gefährlich, ohne Genehmigung der Zulassungsbehörde Änderungen am Sitz vorzunehmen und die Installationsanweisungen des Sitzherstellers nicht zu befolgen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts beim Stuhl auf.
- Nehmen Sie ohne die Zustimmung des Herstellers keine Änderungen am Produkt vor und fügen Sie keine zusätzlichen Teile hinzu. Installieren Sie kein Zubehör, keine Ersatzteile oder Komponenten, die nicht vom Hersteller für die Verwendung mit dem Stuhl geliefert und zugelassen wurden.
- Verwenden Sie keine Gegenstände wie Kissen oder Decken, um den Fahrzeugsitz anzuheben oder dem Kind dabei zu helfen, höher im Sitz zu sitzen: Im Falle eines Unfalls könnte der Sitz nicht mehr richtig funktionieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände zwischen Stuhl und Sitz oder zwischen Stuhl und Tür befinden.
- Achten Sie darauf, dass insbesondere im Fond des Fahrzeugs keine Gegenstände oder Gepäckstücke unverschlossen und unversehrt transportiert werden: Bei einem Unfall oder einer plötzlichen Bremsung können diese die Insassen verletzen.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals alleine im Auto zurück.
- Befördern Sie nicht mehr als ein Kind gleichzeitig im Sitz.
- Geben Sie Ihrem Kind während der Fahrt kein Essen, insbesondere keine Lutscher, Eis am Stiel oder andere Süßigkeiten am Stiel. Im Falle eines Unfalls oder einer plötzlichen Bremsung können sie Sie verletzen.
- Bei längeren Fahrten empfiehlt es sich, häufig Pausen einzulegen: Das Kind wird im Autositz schnell müde und braucht Bewegung.
- Wenn das Fahrzeug längere Zeit in der Sonne stand, überprüfen Sie den Sitz, bevor Sie das Kind hineinsetzen, da einige Teile zu heiß sein könnten. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie das Kind hineinsetzen.
- Verwenden Sie die im Produkt integrierten Gurte NICHT länger als 10 Jahre. Nach dieser Zeit können Materialveränderungen (zum Beispiel durch Sonneneinstrahlung) zu einer Verminderung bzw. Beeinträchtigung der Produkteigenschaften führen.

Limpieza y mantenimiento:

- Limpie las piezas de plástico o metal con un paño o esponja de algodón húmedo y un jabón suave.
- Los tapizados, cinturones y cojines suaves se pueden lavar a mano a 30 C° con un detergente suave.
- No blanquear. No secar en secadora, lavar a máquina ni planchar.
- No utilice detergentes abrasivos, lejías u otros detergentes agresivos.
- Después de la limpieza, deje que la silla de auto se seque completamente y luego úselo o guárdelo.
- No moje ni retire las pegatinas. Contienen información importante.
- Guarde siempre su silla de auto en el interior, en un lugar seco y limpio. No lo exponga a la influencia ambiental directa: sol, lluvia, humedad y cambios bruscos de temperatura.
- Por favor, contacte con su distribuidor autorizado en caso de problemas relacionados con el uso o reparación.

Cleaning and maintenance:

- Clean the plastic or metal parts with damp cotton cloth or sponge and mild soap.
- Upholstery, belts and soft pads may be hand washed at 30 C° using mild detergent.
- Do not bleach. Do not tumble dry, machine wash or iron.
- Do not use abrasive, bleach or other aggressive detergents.
- After cleaning, allow the car seat to fully dry and after that use it or store it.
- Do not wet or remove the stickers. They contain important information.
- Always store your car seat indoors, on a dry and clean place. Do not expose to direct environment influence - sun, rain, moisture and high temperature changes.
- Please, contact your authorized dealer in case of problems related to the use or repair.

Limpeza e manutenção:

- Limpe as partes plásticas ou metálicas com pano ou esponja de algodão úmido e sabão neutro.
- Estofados, cintos e almofadas macias podem ser lavados à mão a 30 C° com detergente neutro.
- Não utilizar alvejante. Não seque, lave na máquina ou passe a ferro.
- Não use produtos abrasivos, alvejantes ou outros detergentes agressivos.
- Após a limpeza, deixe a cadeirinha secar completamente e em seguida utilize-a ou guarde-a.
- Não molhe nem remova os adesivos. Eles contêm informações importantes.
- Guarde sempre a cadeirinha do carro dentro de casa, em local seco e limpo. Não exponha à influência direta do ambiente - sol, chuva, umidade e altas mudanças de temperatura!
- Por favor, entre em contato com seu revendedor autorizado em caso de problemas relacionados ao uso ou reparo.

Nettoyage et entretien:

- Nettoyez les pièces en plastique ou en métal avec un chiffon ou une éponge en coton humide et du savon doux.
- Les tissus d'ameublement, les ceintures et les coussins souples peuvent être lavés à la main à 30 °C avec un détergent doux.
- Ne pas javelliser. Ne pas sécher au sèche-linge, laver en machine ou repasser.
- N'utilisez pas d'abrasif, d'eau de Javel ou d'autres détergents agressifs.
- Après le nettoyage, laissez le siège auto sécher complètement, puis utilisez-le ou rangez-le.
- Ne pas mouiller et retirer les autocollants. Ils contiennent des informations importantes.
- Rangez toujours votre siège auto à l'intérieur, dans un endroit sec et propre. Ne pas exposer à l'influence directe de l'environnement - soleil, pluie, humidité et changements de température élevés !
- Veuillez contacter votre revendeur agréé en cas de problèmes liés à l'utilisation ou à la réparation.

Pulizia e manutenzione:

- Pulisci le parti in plastica o metallo con un panno di cotone umido o una spugna e sapone neutro.
- La tappezzeria, le cinture e le imbottiture morbide possono essere lavate a mano a 30 C° utilizzando un detersivo delicato.
- Non usare la candeggina. Non asciugare in asciugatrice, lavare in lavatrice o stirare.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, candeggina o altri detergenti aggressivi.
- Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente il seggiolino auto, quindi utilizzarlo o riporlo.
- Non bagnare né rimuovere gli adesivi. Contengono informazioni importanti.
- Riponi sempre il tuo seggiolino auto al chiuso, in un luogo asciutto e pulito. Non esporre agli influssi ambientali diretti: sole, pioggia, umidità e sbalzi di temperatura elevati
- Si prega di contattare il proprio rivenditore autorizzato in caso di problemi legati all'uso o alla riparazione.

Reinigung und Wartung:

- Reinigen Sie die Kunststoff- oder Metallteile mit einem feuchten Baumwolltuch oder Schwamm und milder Seife.
- Polster, Gürtel und weiche Polster können bei 30 °C mit einem milden Reinigungsmittel von Hand gewaschen werden.
- Nicht bleichen. Nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht in der Maschine waschen oder bügeln.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, Bleichmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Lassen Sie den Autositz nach der Reinigung vollständig trocknen und verwenden oder lagern Sie ihn anschließend.
- Die Aufkleber nicht nass machen oder entfernen. Sie enthalten wichtige Informationen.
- Bewahren Sie Ihren Autositz immer drinnen an einem trockenen und sauberen Ort auf. Nicht direktem Umwelteinfluss aussetzen – Sonne, Regen, Feuchtigkeit und hohen Temperaturschwankungen!
- Bei Problemen im Zusammenhang mit der Verwendung oder Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler.

asalvo



www.asalvo.com



ESTAR ASALVO S.L.

P. I. Hacienda Dolores, C/Dos, 2
41500 Alcalá de Guadaíra · Sevilla · España
TLF. (+34) 955 631 407 · info@asalvo.com
www.asalvo.com